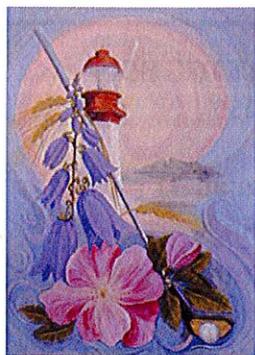


Août 2018



Ville de  
Métis-sur-Mer

# Info Métis

Bloc-notes et Bulletin municipal

[www.ville.metis-sur-mer.qc.ca](http://www.ville.metis-sur-mer.qc.ca) [www.facebook.com/Metissurmer](http://www.facebook.com/Metissurmer)



Métis 200




Métis 200

Métis  
sur  
Mer  
en  
Fête!

**Du 3 au 5 août  
2018**

**Grand chapiteau!**  
Derrière le bureau municipal  
(138 Principale)

## Métis-sur-Mer en fête 2018 !

C'est du cinéma en plein air,  
une Grande course de petits canards  
-Avez-vous votre  ?? -, une parade,  
une soirée avec La Queue du Loup,  
un atelier de sécurité nautique, un pique-  
nique, un Beach party, et plus encore...  
Tous les détails dans le dépliant (disponible  
dans la plupart des endroits publics).

Également plusieurs autres activités  
dans le cadre de Métis 200 :  
-History Talks Series, Portes ouvertes sur  
les 5 églises, concerts (voir p.xx),  
et plus encore  
Tous les détails dans la programmation  
(dans la plupart des endroits publics).

Métis 200

Voir activités page 5

|                                  |   |                                 |    |                                      |
|----------------------------------|---|---------------------------------|----|--------------------------------------|
| j                                |   |                                 |    |                                      |
| Table des matières               |   | Métis 200                       | 5  | À vendre/À louer/Trouvé/Recherché 14 |
| Héritage Bas-St-Laurent & Biblio | 2 | Pour bouger                     | 11 | Nos entrepreneurs 15                 |
| Santé                            | 3 | Métis 200, chronique historique | 12 | Affaires municipales 18              |
| Remerciements                    | 3 | Services communautaires         | 14 |                                      |



HERITAGE  
Lower Saint Lawrence  
Bas-Saint-Laurent

[www.heritage.ca](http://www.heritage.ca) | [www.facebook.com/heritagelsl](http://www.facebook.com/heritagelsl)

Si vous désirez recevoir l'INFO MÉTIS par courriel,  
simplement en faire la demande.

Tombée: 15 du mois pour les textes à faire traduire;  
20 du mois pour les textes fournis en français et en anglais  
-en format Word.

Communiquez avec Marie-Claude Giroux au 418-936-3239 #223 ou  
par courriel à [mcgiroux@heritagelsl.ca](mailto:mcgiroux@heritagelsl.ca)



**HERITAGE**  
Lower Saint Lawrence  
Bas-Saint-Laurent

## CENTRE DE RESSOURCES CULTURELLES D'HÉRITAGE BSL

130 rue Principale, 418-936-3239 ou 1-855-936-3239

### HEURES DE BUREAU D'HÉRITAGE BSL \*Horaire d'été jusqu'au 31 août :

lundi – vendredi, 9h30 à midi et 13h à 16h30

\*\*svp prendre note que nos bureaux sont fermés le mardi matin\*\*

**FÊTE DU TRAVAIL :  
FERMÉ LE 3 SEPTEMBRE**

### HEURES DE BIBLIOTHÈQUE jusqu'au 31 août :

#### BIBLIOTHÈQUE de MÉTIS :

Lundi au vendredi : 14h à 16h

Samedi : 9h30 à 12h

#### SUCCESSALE de RIMOUSKI :

Mardi : 9h30-midi et 13h-16h Mercredi : 16h-20h

Jeudi & Vendredi : 13h-18h Samedi : 9h-16h

**DEMANDES SPÉCIALES GRATUITES, PRÊT DE LISEUSES, LIVRES NUMÉRIQUES, WIFI,  
INFOS SANTÉ, PHOTOCOPIES, DOCUMENTS HISTORIQUES, ET +**

## NOS COLLECTIONS TEMPORAIRES THÉMATIQUES

- **La pêche** : tout ce que vous avez toujours voulu savoir pour vous équiper et ferrer le poisson!
- **Polars** : plus de 40 romans policiers d'ici et d'ailleurs qui déstabilisent, dépaysent, et se dévorent!
- **Le jardinage sous toutes ses formes** : jardiner en pots ou en bacs, pousses, terreau, contrôle des ravageurs, production fruitière, trucs pour sauver du temps ou jardiner avec les enfants, compagnonnage, etc...

## Explore tes passions avec le Club de lecture d'été TD

**Club  
de lecture  
d'été  
TD  
2018**

Notre Club est bilingue et offert aux enfants de tout âge, quels que soient leurs goûts et leurs aptitudes. On y invite les enfants à découvrir le plaisir de lire à leur façon, à travers des activités animées par notre équipe dynamique : pour que l'amour de la lecture les accompagne toute leur vie.

Les enfants peuvent participer au Club n'importe où : dans l'une de nos bibliothèques, à la maison, en ligne, partout où leur été les mène! Pas besoin de se déplacer... Et le Club est là pour tout le monde, y compris les enfants ayant de la difficulté à lire les imprimés, et les enfants d'âge préscolaire et leurs familles. Parlez-nous en!

\*Cette année, le Club de Métis-sur-Mer est jumelé avec celui de  
*La Petite bibliothèque verte* de Huntingdon!



### Les participants au Club pourront, entre autres:

- Échanger avec les jeunes de Huntingdon
- Participer à nos activités du jeudi (voir plus bas)
- Faire des critiques de livres écrites ou filmées
- Participer à notre concours, où chaque livre lu donne une chance de plus!



Passez à la bibliothèque ou appelez-nous! On vous expliquera comment inscrire votre enfant et on vous remettra votre matériel gratuit. INFO : 418-936-3239 /224

## Le Club TD s'anime à la biblio! Activités libres et passionnantes pour tous les âges...

**Types d'activités : différentes chaque semaine! Coût : gratuit Plaisir : garanti!**

**\*Les mardis des tout-petits (bilingue) : dès 10h (60 minutes)\***

**\*Les jeudis des 6-12 ans : 10h (français), 13h30 (anglais), 60-90 minutes\***

# Votre opinion

Faites-nous connaître votre opinion sur les services que vous avez reçus.



Centre intégré  
de santé  
et de services sociaux  
du Bas-Saint-Laurent

Québec



La Direction de la qualité, de l'évaluation, de la performance et de l'éthique clinique (DQEPE) du CISSS du Bas-Saint-Laurent souhaite recueillir votre opinion sur les soins et les services que vous avez reçus. Merci de nous aider à nous améliorer!

Vous pouvez remplir le sondage en ligne à l'adresse suivante [www.ciasss-bsl.gouv.qc.ca](http://www.ciasss-bsl.gouv.qc.ca), puis en cliquant sur l'item gris foncé **Votre opinion : sondage de satisfaction** en bas de la page. Disponibles en anglais et en français, 3 sondages différents sont offerts selon les soins ou services reçus.

- ♦ Si vous avez reçu des soins ou des services **dans un hôpital** du CISSS du Bas-Saint-Laurent
- ♦ Si vous avez reçu des soins ou des services dans un **centre local de services communautaires (CLSC)**
- ♦ Si vous avez reçu des services dans un **centre de réadaptation en déficience intellectuelle, trouble du spectre de l'autisme et déficience physique**

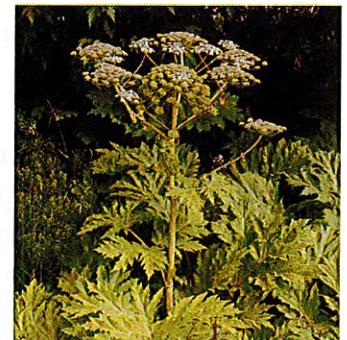


## Sondage en format papier

Vous pouvez également remplir le sondage en format papier. Repérez simplement les boîtes disponibles à cet effet dans les différentes installations.

## BERCE DU CAUCASE

Plusieurs s'inquiètent à propos de la berce du Caucase, une plante envahissante dont la sève peut causer des brûlures si la peau qu'elle a touchée est exposée au soleil. Il semblerait que l'an dernier, ce que nous avons dans La Mitis était de la **berce laineuse, plante cousine non dangereuse**. Alors avant de s'attaquer à la berce pour l'éradiquer, il faut bien identifier s'il s'agit vraiment de **berce du Caucase**, car la plupart du temps, il s'agit plutôt de **berce laineuse**. Pour ce faire, on utilise les services de signalement / identification du Ministère du développement durable / environnement.



Si vous croyez avoir été brûlé, vous devez contacter le ministère de l'environnement. Il pourra assurer un suivi sur la progression. Le gouvernement a un site d'identification qui contient des outils pour bien identifier la plante, et un formulaire pour le signalement. Il suffit de faire une recherche pour "berce caucase" au [www.mddep.gouv.qc.ca](http://www.mddep.gouv.qc.ca)

## Remerciements

### JOURNÉE DES VENTES DE GARAGE ET DE LIVRES

Merci à tous ceux qui nous ont donné des objets et des livres, et à nos 15 bénévoles, et aux plus de 800 visiteurs...

Vous nous avez permis d'amasser plus de 3,700\$ pour acheter des livres pour la bibliothèque!



### POUR LA FÊTE DU CANADA 2018 : MERCI !



 **Merci à tous les participants ...**

- \*Tous ceux qui ont été responsables pour la préparation et l'installation ;
- \*Tous ceux qui ont donné généreusement de leur temps;
- \*Tous ceux qui ont été présents pour la célébration.



#### **Quelques remerciements spéciaux :**

Le Club de golf et tennis Cascade, directeurs & employés : Notre hôte

Rémi Massé MP : Participation & Un cadeau de deux drapeaux

Roger Tremblay : Salut au Drapeau

Alexander Reford : MC

Ted Savage : Système de son

Christopher Aistle & son équipe : Les Jeux "Highlands"

La Famille Stowe-Scott : Le champ Daly pour Les Jeux "Highlands"

Benoit Poulin : La musique

Michel Desrosiers et Ted Savage : Représentants de nos pompiers et de la garde côtière

Wendy Turriff : Gâteau merveilleux ! La Fête du Canada & Métis 200 !

Ray Renaud : Barbecue à la plage... "Hot-dogs !"

Tanja Andersson & son équipe : Jeux à la plage



**Merci à tous les groupes communautaires qui se sont associés pour financer l'évènement ...Club des 50+ ; Association Socio-Culturelle de Métis ; Metis Ladies Aid ; Leggatt's Point Women's Society ; CLD de Métis-sur-Mer ; Héritage Bas-Saint-Laurent.**

---

### FÉLICITATIONS MÉTIS-SUR-MER!

**Comme résidente de la Ville de Métis-sur-Mer (Secteur Les Boules) ....**

**JE TIENS À VENIR DIRE «MERCI» à :**

**Olivette et Charles Ouellet ...** pour tout l'amour qu'ils ont investi dans l'amélioration de notre cimetière; **Olivette ...** pour la gestion de la levée de fonds et le travail accompli pour récolter les dons et pour peindre des nouveaux poteaux; **Charles ...** pour tout le travail qu'il a fait et les heures volontaires qu'il a sacrifiées pour la clôture et le charnier; **La famille Charles Gaudreault ...** un grand merci très spécial pour le don qu'ils ont fait de la grande barrière ainsi que la petite barrière à gauche du terrain; **M. Dany Fortin ...** pour la construction de la barrière ainsi que le don de la petite barrière à droite du terrain; **M. Jean-Pierre Pelletier ...** pour d'avoir arraché les anciens poteaux; **M. Eric Brochu ...** pour d'avoir creusé les nouveaux trous pour l'emplacement des nouveaux poteaux; **M. Joël Gauthier ...** pour le don du concassé; **Pêcherie René et Denis Landry ...** pour la corde d'amarrage nautique; **M. Jacques Marcheterre et M. René Côté ...** pour l'emprunt d'outils; **M. Charles Ouellet, M. Benoît Castonguay, et M. Jean-Paul Dubé ...** pour la construction de la nouvelle clôture; **Quincaillerie Matériaux Ouellet ...** pour le don d'un gallon de peinture pour les nouveaux poteaux; **M. Marcel Brochu et M. Daniel Castonguay ...** pour avoir peinturé le charnier utilisant la peinture donnée par Carmen et Pierrette Thibault; **Et du plus profond du cœur ... un remerciement très reconnaissant à tous les gens qui ont contribué financièrement à la levée de fonds, une levée de fonds qui a permis la réalisation de ce beau projet, ce projet qui inspire l'amour et l'appréciation de la communauté entière chaque fois qu'ils visitent le cimetière.**

Pierrette Thibault

# Métis 200



Métis-sur-Mer souligne cette année le 200<sup>ième</sup> anniversaire de l'arrivée, par goélette, des premiers colons écossais dans la Seigneurie de Métis. John MacNider est ainsi reconnu pour avoir colonisé la région et fondé les communautés qui deviendraient Grand-Métis, Métis-sur-Mer, Les Boules et Baie-des-Sables.

**Une chronique historique est présentée chaque mois dans l'Info Métis** (voir p.12) et des activités seront organisées tout au cours de l'année!

**Pour être au fait de TOUTES les activités, procurez-vous la programmation Métis 200**, disponible dans la plupart des endroits publics des environs.

**Et suivez-nous sur Facebook Metis 200**

**2 au 10 août : Exposition "J'aimerais que tu sois ici" Cartes postales.** 150 ans de cartes postales illustrant le tourisme florissant et les visiteurs qui ont fait de Métis leur destination estivale de choix pendant des décennies. –Gratuit



Merc.:13h-17h, Jeu.: 13h-21h,  
Dim.:13h-17h

Au Town Hall (370 Beach)



**3 août 17h : Vernissage**

**3 août, 16h : History Talk Series:**

**«TRAVELLERS' TALES, TOURISTS IN OUR MIDST»**

Alexander Reford presents a selection of stories and postcards that offer a portrait of travellers and tourists that have been coming to Metis since 1800.

Au Town Hall (370 Beach) -Gratuit

**Samedi 11 août de 8h à 20h : Symposium artistique au Phare de Métis.** Avis aux artistes souhaitant participer à la journée de création artistique au phare :



il est temps de vous inscrire! Peintres, photographes, sculpteurs, auteurs/compositeurs, musiciens, autres...

Le symposium est gratuit. Par contre, l'espace étant limité, il faut réserver votre place avant le 8 août en communiquant avec moi, Stéphanie, au 418-936-3020 ou par courriel à [svpepin@videotron.ca](mailto:svpepin@videotron.ca).

(Voir aussi ateliers de photographie)

**Deux ateliers de photographie** sont aussi offerts (\$\$).

La première, avec le photographe **Michel Eskandar**, samedi soir (de 20 h à 23 h) se concentrera sur les aspects techniques de la photo de nuit. La seconde, axée sur la mise en valeur de la lumière naturelle dans l'environnement du littoral, aura lieu le dimanche 12 (de 10 h à 13 h), avec le photographe **Jean-Christophe Lemay**. Les deux ateliers comprendront une partie théorique et une partie pratique. Places limitées! Communiquez avec moi pour vous inscrire.

**Il y aura exposition du 1-3 septembre au Town Hall.**

**Métis 200 est une occasion unique pour les Métis-siens d'enrichir la collection d'archives numériques sur la remarquable histoire de la communauté.**

Des jours de numérisation seront offerts afin de vous aider à conserver vos trésors familiaux. **Comment ça fonctionne :** Apportez vos photos, cartes, actes ou autres documents au Town Hall **les 5, 8 et 9 août** et des spécialistes feront la numérisation sur place. Les fichiers de numérisation haute résolution pourront vous être remis sur votre clef USB ou par courriel. Héritage BSL conservera une copie à des fins d'archivage et de publication.

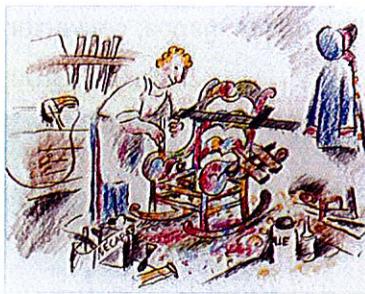
Info : Marjelaïne Sylvestre, 418 775-2221 #226

**Métis en fête ! Les 3-4-5 août**

**Pour être au fait de TOUTES les activités, procurez-vous le dépliant Métis en fête! 2018**, disponible dans la plupart des endroits publics des environs.

**Vendredi 3 août à 20h30 : CINÉMA SOUS LES ÉTOILES**

Une sélection de courts-métrages pour grands et petits. (V.O. sans dialogue ou avec sous-titres)



Apportez vos chaises et vos couvertures  
À la patinoire - GRATUIT!  
(En cas de pluie : sous le chapiteau)

**Métis 200 Spécial: CRAC! de Frédérick Back.**

C'est l'histoire d'une chaise berçante et un prétexte pour raconter l'évolution rapide de la société québécoise. Ce film a conquis la planète et mérité à son auteur ainsi qu'à la Société Radio-Canada un premier Oscar® en 1982.

Métis 200



### ATELIER DE SENSIBILISATION SUR LA SÉCURITÉ NAUTIQUE

#### WATER-BOATING SAFETY WORKSHOP



**GRATUIT**  
FREE

**Dimanche, 5 août**  
Sunday, August 5  
**9h**

**HALTE MUNICIPALE**  
(devant l'église secteur Les Boules)

Atelier pratique en petite embarcation (kayak, canoë, paddle board, etc.) avec la Garde côtière et Jean-François Dubé, formateur d'expérience.

> BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS  
> APPORTEZ VOTRE EMBARCATION

**MUNICIPAL PICNIC AREA**  
(In front of the Les Boules sector church)

Hands-on workshop (kayak, canoe, skiff, paddleboard, etc.) with the Coast Guard & Jean-François Dubé, experienced instructor.

> RAIN OR SHINE  
> BRING YOUR WATERCRAFT



**Info**  
418 936-3239 • Toll-free 1 855 936-3239  
Info@heritagelsl.ca • www.heritagelsl.ca

**ATELIER «PRÉSERVEZ VOTRE PATRIMOINE»**

**Samedi 4 août à 14h**

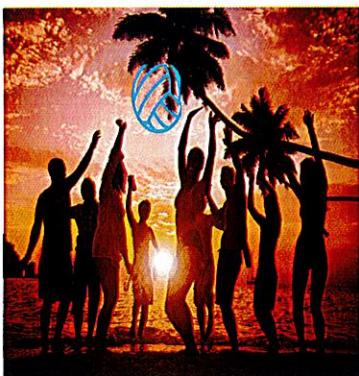
Au Town Hall –GRATUIT

Apprenez comment préserver vos documents historiques

**Dimanche 5 août de 12h à 14h : PIQUE-NIQUE EN FÊTE!**

Apportez votre pique-nique, nappe, couverture, etc. Gâteau offert sur place. Tirage d'un panier-cadeau!

Sous et autour du chapiteau – GRATUIT!



**Beach MsM**

5 août à partir de 14h

**Volley-ball de plage / Musique avec DJ Insomniac**

**Jeu gonflable et jeux pour tous /Cantine et service de bar**

**Accès : stationnement municipal (en face de l'église Les Boules)**



Métis 200

**PREMIÈRES PORTES OUVERTES SUR LES 5 ÉGLISES DE MÉTIS-SUR-MER**

FIRST-EVER OPEN HOUSE IN ALL FIVE METIS CHURCHES

**Venez découvrir des bijoux d'histoire et d'architecture!**

Discover local historical and architectural gems!

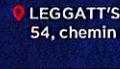
**GRATUIT**  
FREE

**Dimanche, 5 Août**  
Sunday, August 5  
**13h-17h**

**ST. GEORGE'S ANGLICAN CHURCH**  
5, route MacNider (voisin du golf Cascade)  
Métis-sur-Mer



**ÉGLISE NOTRE-DAME-DE-LA-COMPASSION / EXPO BATAILLE DU ST-LAURENT**  
140 Principale, Métis-sur-Mer  
(secteur Les Boules)



**LEGGATT'S POINT PRESBYTERIAN CHURCH**  
54, chemin Pointe-Leggatt, Grand-Métis



**LITTLE METIS PRESBYTERIAN CHURCH LA PETITE ÉGLISE JAUNE / THE YELLOW KIRK**  
391 Beach, Métis-sur-Mer



**METIS BEACH UNITED CHURCH**  
490 Beach (coin McLaren) Métis-sur-Mer

**ENSEMBLE VOCAL HELIOS (HALIFAX): MUSIQUE POUR UN DIMANCHE APRÈS-MIDI**

HELIOS VOCAL ENSEMBLE: MUSIC FOR A SUNDAY AFTERNOON



**ST. GEORGE'S ANGLICAN CHURCH**  
L'ensemble vocal Helios présente une sélection musicale spécialement choisie pour célébrer les églises de Métis.  
Helios Vocal Ensemble presents a special selection of music to celebrate the churches of Metis.

**Prévente / Pre-sale 10\$**  
**A la porte / At the door 15\$**



**Info**  
418 936-3239 • Toll-free 1 855 936-3239  
Info@heritagelsl.ca • www.heritagelsl.ca

Métis 200



## Série de concerts du 200<sup>e</sup> de Métis-sur-Mer Metis' 200<sup>th</sup> anniversary concert series



### ENSEMBLE VOCAL HELIOS / VOCAL ENSEMBLE HELIOS

Musique pour un dimanche après-midi /  
Music for a Sunday afternoon

**Dimanche, 5 août • 16h • Sunday, August 5**  
St. George's Anglican Church  
(5 route MacNider, Métis-sur-Mer)

Prévente / Presale **10\$** À la porte / At the door **15\$**



### ORGANISTE DANNY BELISLE ORGANIST

Les 100 ans de l'orgue Casavant: pièces  
du concert inaugural et plus...  
100 years of the Casavant organ: pieces played  
at the inaugural concert and more...

**Lundi, 6 août • 19h30 • Monday, August 6**  
Église de St-Octave-de-Métis (201, rue de l'Église)

Prévente / Presale **10\$** À la porte / At the door **15\$**



### JOSEE APRIL, CLAVECINISTE

Musique et autre... Clavecin : musique  
classique et contemporaine  
Music & more... Harpsichord: classical  
and contemporary music

**Dimanche, 12 août • 16h • Sunday, August 12**  
Little Metis Presbyterian Church  
(383 rue Beach, Métis-sur-Mer)

Prévente / Presale **10\$** À la porte / At the door **15\$**

### BILLETS EN VENTE AUX ENDROITS SUIVANTS:

- ♦ HÉRITAGE BAS-ST-LAURENT, 130 Principale
- ♦ JARDINS DE MÉTIS, 200 route 132, Grand-Métis
- ♦ DÉPANNEUR MÉTIS-SUR-MER, 97 route 132
- ♦ CAFÉ SUR MER, 160 Principale

ENFANTS (-13 ans) : Gratuit



HERITAGE  
Lower Saint Lawrence  
Bas-St-Laurent

### Info

418 936-3239 • Toll-free 1 855 936-3239  
info@heritagelsl.ca • www.heritagelsl.ca



Desjardins

Caisses de Mont-Joli-Est de La Mitis

## FÊTE DE JARDIN

À la résidence de

Leslie Stowe & Geoffrey Scott  
346 Beach, Métis-sur-Mer  
Le 7 août 2018 à 16h00

( en cas de pluie... le 8 août, si possible ;  
ou attendez plus de renseignements )

Adulte \$10

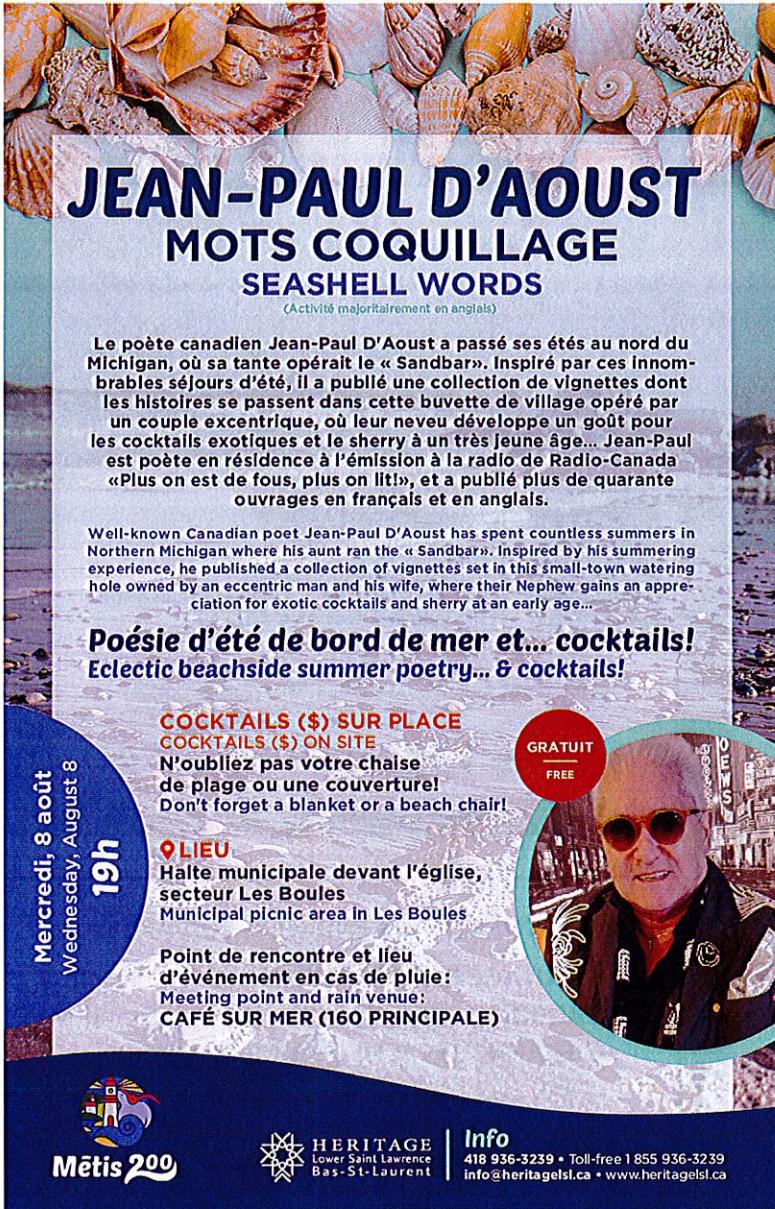
Enfant (4 -12) \$5

Activité bénéfique pour :  
Little Metis Presbyterian Church,  
St. George's Anglican Church, Église  
Notre-Dame-de-la-Compassion

Bienvenue à tous !



Métis 200



## JEAN-PAUL D'Aoust MOTS COQUILLAGE SEASHELL WORDS

(Activité majoritairement en anglais)

Le poète canadien Jean-Paul D'Aoust a passé ses étés au nord du Michigan, où sa tante opérât le « Sandbar». Inspiré par ces innombrables séjours d'été, il a publié une collection de vignettes dont les histoires se passent dans cette buvette de village opéré par un couple excentrique, où leur neveu développe un goût pour les cocktails exotiques et le sherry à un très jeune âge... Jean-Paul est poète en résidence à l'émission à la radio de Radio-Canada «Plus on est de fous, plus on lit!», et a publié plus de quarante ouvrages en français et en anglais.

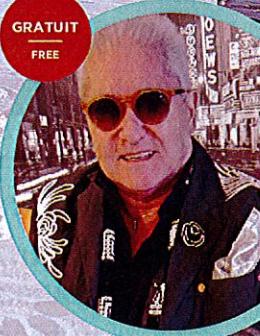
Well-known Canadian poet Jean-Paul D'Aoust has spent countless summers in Northern Michigan where his aunt ran the « Sandbar». Inspired by his summering experience, he published a collection of vignettes set in this small-town watering hole owned by an eccentric man and his wife, where their Nephew gains an appreciation for exotic cocktails and sherry at an early age...

**Poésie d'été de bord de mer et... cocktails!  
Eclectic beachside summer poetry... & cocktails!**

**COCKTAILS (\$) SUR PLACE  
COCKTAILS (\$) ON SITE**  
N'oubliez pas votre chaise de plage ou une couverture!  
Don't forget a blanket or a beach chair!

**LIU**  
Halte municipale devant l'église, secteur Les Boules  
Municipal picnic area in Les Boules

Point de rencontre et lieu d'événement en cas de pluie:  
Meeting point and rain venue:  
**CAFÉ SUR MER (160 PRINCIPALE)**



**GRATUIT / FREE**

**Mercredi, 8 août  
Wednesday, August 8  
19h**

**Métis 200**  
HERITAGE Lower Saint Lawrence Bas-St-Laurent  
Info 418 936-3239 • Toll-free 1 855 936-3239  
info@heritagels.ca • www.heritagels.ca



**Métis 200**

## Programmation Programming 22 août / August

**GRATUIT / FREE**

**Mercredi, 22 août  
Wednesday, August 22  
19h**

### ATELIER RETRACEZ VOTRE HÉRITAGE WORKSHOP TRACE YOUR HERITAGE

Apprenez comment retracer l'histoire de votre famille.  
This «How to» workshop will help you trace your family history.

**TOWN HALL (370, BEACH)**

**HERITAGE**  
Lower Saint Lawrence  
Bas-St-Laurent  
Info 418 936-3239 • Toll-free 1 855 936-3239  
info@heritagels.ca • www.heritagels.ca



**Métis 200**

## CONTE, CRÉATION PARLÉE ET MUSIQUE AVEC STÉPHANIE PELLETIER ET SÉBASTIEN THÉRIAULT

**Enfant 5\$  
Adulte 10\$  
Famille 30\$**

**Dimanche, 30 septembre  
Sunday, September 30  
19h30**

Spectacle poétique écrit, conté et récité par Stéphanie Pelletier, inspiré par quelques jours de résidence dans différents lieux de Métis-sur-Mer, le tout mis en musique par le charismatique et talentueux Sébastien Thériault

**ÉCOLE L'ENVOI**  
(24 rue du Couvent, Métis-sur-Mer)

**BILLETS EN VENTE ICI / TICKETS ON SALE HER**

- HÉRITAGE BAS-ST-LAURENT / HERITAGE LOWER ST LAWRENCE (130 Principale, Métis-sur-Mer)
- JARDINS DE MÉTIS / REFORD GARDENS (200 route 132, Grand-Métis)
- DÉPANNEUR MÉTIS-SUR-MER (97 route 132, Métis-sur-Mer)
- CAFÉ SUR MER (160 Principale, Métis-sur-Mer)

**HERITAGE**  
Lower Saint Lawrence  
Bas-St-Laurent  
Info 418 936-3239 • Toll-free 1 855 936-3239  
info@heritagels.ca • www.heritagels.ca

**Dimanche 12 août de 11h30 à 13h30 :**  
**Ladies' Aid Soupe & Sandwich**  
Au Town Hall (370 Beach)  
Adulte: 8\$ Enfant: 4\$



Dîner de financement en l'honneur de la fondatrice de l'évènement, la regrettée Pearl Sheehy.

**23 août de 7h30 à 10h30 : Déjeuner de crêpes**  
Au Town Hall (370 Beach)  
Adulte: 8\$ Enfant: 4\$



Au profit de l'Association socio-culturelle de Métis



**Programmation / Programming**  
**25 - 26 août / August**

**9h-18h**

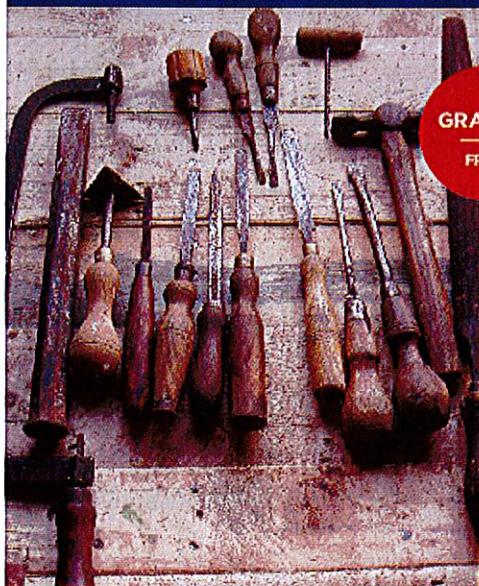
📍 TOWN HALL (370, BEACH)

**EXPOSITION  
 CONNEXION  
 IMMIGRANTE  
 EXHIBITION IMMIGRANT  
 CONNECTION**

Exposition sur l'histoire des gens qui se sont établis dans la région et celle de leur descendants. Profitez également du thé et scones de Rita ainsi que de quelques articles spéciaux de la collection de moteurs antiques de Mario Bélanger.

— Exhibition of the history of the people's of the region. Enjoy Rita's Tea & Scones & special items of Mario Bélanger's collection of historic motors.

**GRATUIT  
 FREE**



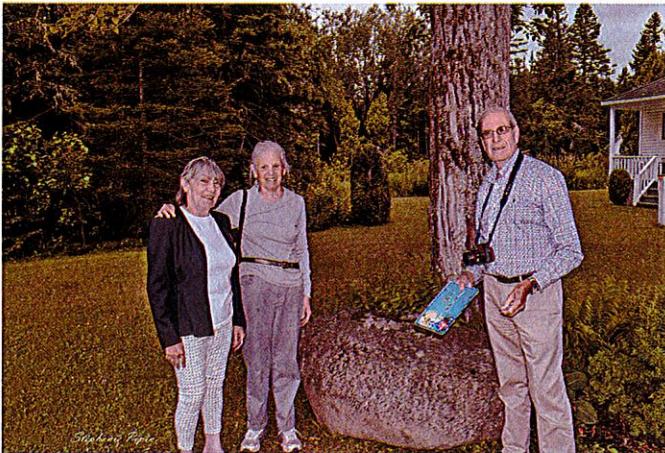
**GRATUIT  
 FREE**

📍 458, BEACH  
**PORTE OUVERTE  
 LES OUTILS DE  
 LORN TURRIFF  
 OPEN HOUSE LORN TURRIFF'S  
 TOOLS**

La collection impressionnante d'outils anciens de Lorn Turriff était bien connue à Métis... Venez les voir!

Lorn Turriff's impressive collection of old tools was well-known throughou Metis... Come see them!

**13h-17h**



Une petite rencontre improvisée a eu lieu le 17 juillet dernier autour de la pierre portant l'inscription « MacNider Brook » récemment découverte et relocalisée au Town Hall. Nous avons eu le plaisir d'y accueillir Martin MacNider Farnsworth, en visite de Montréal avec son épouse Judith. L'un des seuls descendants survivants de John MacNider, Martin (maintenant âgé de 82 ans) a souvent visité la région dans sa jeunesse, lorsque sa grand-mère, Clara Margaret MacNider (1866-1951) vivait dans la maison octogonale (Corner House). Notez aussi que M. Farnsworth a fait don de plusieurs documents relatifs au seigneur John MacNider et aux nombreuses propriétés et entreprises gérées par la famille MacNider au cours des générations subséquentes à l'Université du Québec à Rimouski, notamment une collection de deux albums de photos rassemblées par le Dr Hugh Burke et soigneusement annotées par lui, identifiant les nombreux membres de la famille MacNider et les maisons dans lesquelles ils vivaient à Métis-sur-Mer. Les fac-similés de ces albums ont été présentés (avec la permission spéciale de l'UQAR) à l'exposition organisée par Pamela Andersson d'Héritage Bas-St-Laurent au Town Hall.



## Société historique et patrimoniale de *Saint-Octave-de-Métis*

### EXPOSITION ESTIVALE

Plusieurs thématiques vous permettant de mieux connaître la riche histoire de notre municipalité :

- Le métier de draveur;
- Les orgues de nos paroisses;
- Les photographies de la famille Banville-St-Amand;
- L'Intercolonial et la vie à la gare racontant l'avènement du chemin de fer et ce qui gravitait autour;
- Les photographies aériennes des fermes prises en 1954;
- Les commerces, entreprises et services ayant existés à St-Octave-de-Métis;
- Une exposition de chapeaux et d'accessoires anciens;
- Des panneaux d'interprétation illustrant des événements ou lieux historiques et de nombreux artéfacts exposés.

Vous pourrez consulter et vous procurer les différents livres et brochures historiques de notre bibliothèque. Des animatrices ou animateurs seront toujours disponibles pour vous accompagner lors de vos visites.

**Du 27 juin jusqu'au 11 août, nos locaux, situés au Centre communautaire Chanoine-Michaud, 201-A rue de l'Église, seront accessibles du mardi au samedi de 13h30 à 17h et les dimanches de 13h à 16h.**

Du 12 août au 2 septembre, les locaux ne seront ouverts que les dimanches après-midis.

Bienvenue à tous!

Jocelyne Fortin, présidente

## VOUS AIMEZ JOUER À LA PÉTANQUE ?

Un jeu de pétanque est situé sur le côté est du bureau municipal, il est accessible –gratuitement– à tous en tout temps.



Des boules sont aussi disponibles dans le coffre « Prêt à jouer » à l'extérieur du Centre des loisirs.

Soyez prêts pour le tournoi de fin d'été !



### Yoga avec Barbara Pearce

*Du 2 juillet au 31 août*

Les lundis, mercredis et vendredis au Town Hall, 370 Beach

**Hatha yoga (doux)** 8h30 à 9h30 (1h)  
**Chair yoga** 9h45 à 10h30 (45 minutes)



7, McNider, Métis-sur-Mer

DEPUIS 1901

## Golf et Tennis

Ouvert aux touristes et à la communauté  
Du lundi au vendredi, à partir de 13h



Tarif à la journée ou  
Possibilité de carte de membre « local ».

BIENVENUE À TOUS !

Information: 418-936-3464 Club ( bureau ) ou  
418-936-3143 Caddy house ( boutique )

Possibilité d'abonnement mensuel ou saisonnier, carnet de 10 séances ou à la carte.  
Pour plus d'information, inscription et tarifs, SVP contactez Barbara au 418-936-3497.

[barbara.pearce@videotron.ca](mailto:barbara.pearce@videotron.ca)  
[www.newmontreal yoga.com](http://www.newmontreal yoga.com)



## SALLE D'ENTRAÎNEMENT COMMUNAUTAIRE

(École l'Envol, porte Est, 30 rue du Couvent)

*Profitez des équipements: tapis roulants, elliptique, vélo stationnaire, rameur, multi-station poids et haltères, ballons d'exercices et élastiques, médecine balls...*

### \*\*HORAIRE d'été\*\*

|                   | Matin     | Après-midi  | Soir  |
|-------------------|-----------|-------------|-------|
| <b>lundi :</b>    | 7h30 à 9h | 14h à 15h30 | FERMÉ |
| <b>mardi :</b>    |           |             | FERMÉ |
| <b>mercredi :</b> | 7h30 à 9h | 14h à 15h30 | FERMÉ |
| <b>jeudi :</b>    |           |             | FERMÉ |
| <b>vendredi :</b> | 7h30 à 9h | 14h à 15h30 |       |

### INSCRIPTION et INFORMATION

SVP contacter Marcel Blanchet au 418-936-3318 (18h30 à 21h) ou par courriel à [mcelbchet@gmail.com](mailto:mcelbchet@gmail.com)

### ABONNEMENT\*

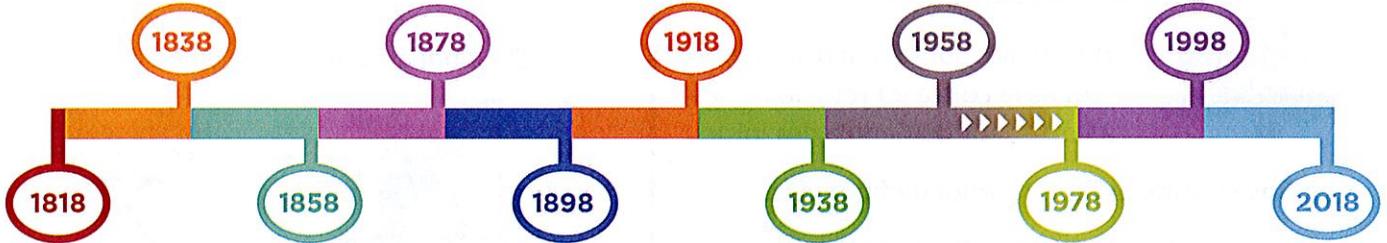
Résidents de Métis : 25\$/mois ou 4\$/jour Non-résidents : 30\$/mois ou 5\$/jour Étudiants : 50% du prix régulier

## Métis 200 : Tout a commencé avec l'arrivée des premiers colons en 1818...

Chaque mois, tout au long de l'année à venir, Héritage Bas-Saint-Laurent vous présentera une chronique mettant en vedette quelques-unes des dates importantes de l'histoire de Métis. En laissant la parole à certains colons et visiteurs de Métis, notre but est de faire revivre l'histoire...

Pour en apprendre encore plus, venez consulter nos archives.

Si vous avez des textes, illustrations ou photos à partager pour ce projet, n'hésitez pas à les soumettre à Pamela Andersson à [pandersson@heritageisl.ca](mailto:pandersson@heritageisl.ca)



### TRAGÉDIE À MÉTIS : UNE FAMILLE SUCCOMBE À L'EMPOISONNEMENT

Le fleuve Saint-Laurent peut parfois être source de dangers. Bien que des archéologues aient trouvé de nombreuses coquilles de moules et de palourdes aux multiples sites de fouilles à l'embouchure de la rivière Mitis (ce qui suggère qu'elles ont été récoltées et mangées pendant des millénaires), des événements plus récents ont clairement démontré qu'il s'agit d'une activité risquée. Cela a été clairement illustré par le décès de deux membres de la famille Girard à l'hôpital de Rimouski, à peine quelques heures après avoir mangé un repas de myes recueillies au phare de Métis en juillet 1954. Leur mort tragique a fait la une des journaux pendant plusieurs jours.



« Une famille de Montréal est empoisonnée : deux morts », clamait l'édition du 16 juillet du *Devoir*. Le lendemain, *The Gazette* (Montréal) criait à son tour « *Clams Poison Family, Brother and Sister Die* ».

Les palourdes et autres mollusques bivalves (huîtres, pétoncles, moules et coques) sont parfois mortels pour les humains. Parce qu'ils se nourrissent en filtrant des organismes microscopiques de l'eau, ils sont très sensibles à la qualité du milieu marin. Lorsque des bactéries, des virus, des polluants et des biotoxines sont présents dans le Saint-Laurent, ils peuvent s'accumuler dans leurs tissus. Même les mollusques bien cuits peuvent être toxiques, et pour au moins une maladie, l'intoxication paralysante par les mollusques, aussi connue sous le nom d'intoxication par phycotoxine paralysante (IPP), il n'existe aucun antidote connu. L'IPP peut causer des réactions bénignes comme la somnolence et les maux de tête, mais les réactions plus graves comprennent la cécité temporaire, les nausées, les vomissements et même l'arrêt respiratoire. Dans ce dernier cas, la mort peut survenir dans les deux à douze heures qui suivent. L'IPP est spécifiquement associée à la croissance rapide du phytoplancton microscopique (« efflorescences d'algues »), qui est souvent associé aux eaux plus chaudes et aux faibles précipitations des mois d'été. Les marées rouges sont le type de prolifération d'algues le plus célèbre, mais ne sont pas toujours associées à l'IPP.

Le folklore local encourage depuis longtemps la collecte des palourdes seulement durant les mois avec la lettre « R ». En septembre 1969, la tragédie a de nouveau frappé lorsque Simone Gleeton et Elzéar Mimeault sont morts après avoir mangé des palourdes. Simone était la sœur du gardien de phare Évariste Ferguson et l'épouse de l'adjoint du gardien, Owen Gleeton. Le fait de bien connaître le site et ses environs ne leur a pas évité de manger un repas de mollusques mortels ou de succomber à un dernier souper toxique.

Après de tels incidents, le principe de la prudence a amené les organismes de réglementation à interdire en tout temps la cueillette de mollusques bivalves sur la plupart des rives de la région. Les panneaux d'avertissement font partie du paysage métissien depuis des décennies; estompés par les années, ils rappellent à chacun les tragédies passées. Le meilleur conseil est peut-être d'acheter des mollusques de l'Île-du-Prince-Édouard!



Crédit photo Marjolaine Sylvestre

La Presse, 16 juillet, 1954

**Famille empoisonnée par des palourdes  
2 personnes sont mortes  
M Roland Girard et sa sœur, Mme J-M Roy, succombent à l'intoxication**

Rimouski, 16 – Toute une famille de Montréal s’est empoisonnée, hier midi, à Sainte-Flavie, en mangeant des palourdes, et deux des victimes sont mortes, tandis que les cinq autres sont encore hospitalisées à Rimouski. Le Dr G. Dion, de cette institution, a cependant affirmé ce matin que leur état est « satisfaisant ». [...]

Les deux morts, qui ont succombé peu de temps après avoir pris un repas aux « clams », sont M. Roland Girard, 36 ans, [...] et sa sœur, Mme Jean-Maurice Roy, de Mont-Joli. Le père, la mère, la sœur, la femme et la fillette de M. Roland Girard ont dû être transportés d’urgence à l’hôpital [...]. Seule une autre des enfants de M. et Mme Roland Girard ne fut pas malade : elle n’avait pas mangé de mollusques.

La tragédie a fait suite à une excursion entreprise un peu plus tôt dans la journée sur la grève de Metis, à une dizaine de milles de Ste-Flavie, où la famille Girard était en villégiature.

Après avoir récolté une ample provision de palourdes, le groupe revint à Ste-Flavie, petite municipalité située à deux milles de Mont-Joli, ville natale des Girard. Dûment apprêtés, les mollusques étaient sur la table le midi. Peu de temps après le repas, les victimes ressentirent d’atroces douleurs à l’estomac et mandèrent les Drs Lionel Jean et René A. Lepage en toute hâte.



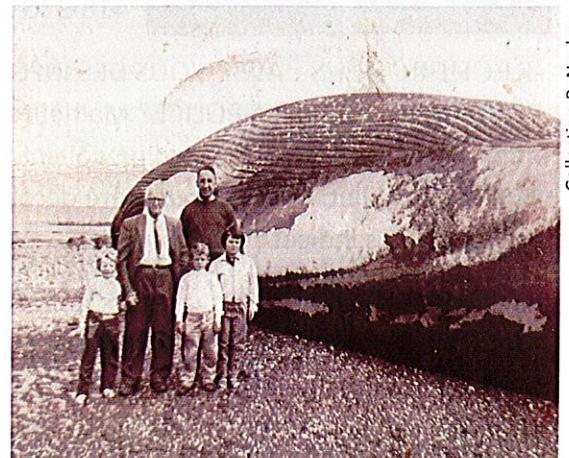
**En août 1962, une baleine échoue sur la plage à l'est du ruisseau Plourde sur la propriété de M. Carmel Bérubé, attirant plein de curieux. Des volontaires brûleront sa chair et enterreront son squelette. Ça sentira mauvais pendant des semaines.**

Collection Gaby Turriff



Jimmy Sim et Arthur Sim Senior

Collection HBSL



Pamela et Norman Naylor, leur grand-père Fred A. Astle, leur père Norman Naylor Sr., avec Kathy Clark.

Collection P. Naylor



### Places disponibles au CPE Les Pinsons de Métis-sur-Mer

24, rue du Couvent à Métis-sur-Mer (École L'Envol)

Service ouvert du lundi au vendredi, de 7h00 à 18h00

Places disponibles au service de garde du Centre de la Petite Enfance Les Pinsons à l'installation de Métis-sur-Mer pour enfants allant jusqu'à 59 mois. Groupe multi-âge. Nous offrons un service de garde de qualité et subventionné à 7,75\$ par jour.

Pour un futur poupon et pour tous les enfants admissibles, il est important de s'inscrire sur le guichet unique d'accès aux services de garde du Québec au [www.laplace0-5.com](http://www.laplace0-5.com). Info: composez le 418-739-5080 #101.

### Habitations Le Beaulieu, Appartement à louer - Avis public de sélection

L'Office municipal d'habitation (OMH) de Métis-sur-Mer avise les personnes admissibles, résidant au Québec, intéressées à résider dans un logement à loyer modique, qu'un logement est disponible aux Habitations Le Beaulieu (15, rue du Couvent, Métis-sur-Mer).

Pour présenter votre demande ou pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à Diane Beaulieu, directrice, 418 772-6030 poste 1100

### À vendre/ À louer/ Trouvé/ Recherché

#### -À VENDRE:

- four à céramique + cônes + glaçures
  - grand pupitre (4'x8') style « architecte » 3 tiroirs + électricité
  - scelle Billy Cook numérotée comme neuve
- Pour informations... 418-936-3838

#### -RECHERCHÉES : 2 mosaïques manquantes



au belvédère en face des Boules. Merci de contacter le 418-936-3239.

-RECHERCHÉES : AVEZ-VOUS DES INFOS QUI POURRAIENT AIDER LA POLICE? Malheureusement, Héritage a été victime d'un vol entre le 16 et le 24 juillet: 1,485\$ nous a été dérobé. Si vous avez des indices pour nous aider, merci de contacter Mélanie au 418-936-3239 /222

-À LOUER : Très bel appartement 3½ meublé, câble, à louer à la journée ou à la semaine. Non fumeur. Veuillez contacter June Smith ou Pierre Tecca au 418-936-3587.

#### À VENDRE, À LOUER À MÉTIS-SUR-MER

##### Maisons, logements, terrains

Dans le but de faciliter le recrutement de nouveaux résidents et de nouvelles familles, une liste des maisons et logements à vendre et à louer à Métis-sur-Mer est régulièrement mise à jour par de généreux bénévoles.

Cette liste est disponible sur le site web de la Ville à [www.ville.metis-sur-mer.qc.ca/fr/nouvelles/maisons-et-logements-disponibles-metis-sur-mer](http://www.ville.metis-sur-mer.qc.ca/fr/nouvelles/maisons-et-logements-disponibles-metis-sur-mer) ainsi qu'en format papier à Héritage Bas-Saint-Laurent et à la caisse populaire.

Pour information ou pour faire inscrire un terrain, une maison ou un logement à vendre ou à louer, n'hésitez pas à communiquer avec David Paquette au 418 732-7701 ou par courriel à [david@sharawadji.org](mailto:david@sharawadji.org)

Merci de partager!

**Avis aux entrepreneurs de Métis-sur-Mer:  
vous êtes invités à faire connaître  
vos produits et services dans l'Info Métis  
- et ce gratuitement!**

Si vous voulez recevoir un rappel mensuel, communiquez avec Marie-Claude Giroux. (Voir p. 1)



**Exclusif au Domaine Annie-sur-Mer**

*Le massage **Signature de la mer***



Inspiré par la flore et les fragrances bas-laurentiennes, le massage ***Signature de la mer*** se veut un clin d'œil aux rosiers sauvages et aux essences résineuses de notre belle région.

Ce soin doux et profond vous promet 75 minutes de réconfort et de dépaysement. Dès les premiers instants, l'alliage de manœuvres qui évoquent les majestueuses vagues du fleuve vous transportera.

Le protocole, unique en son genre, combine différentes approches (massages suédois, californien et autres). C'est parfait pour décrocher ou pour le début des vacances !

Faites-vous plaisir !

**Seulement 89 \$ pour les personnes séjournant au  
Domaine Annie-sur-Mer  
(99 \$ pour la clientèle extérieure) Taxes non incluses**



**Nous servons les déjeuners  
entre 8h00 et 12h00 tous les jours.**

**Nous serons heureux  
de vous accueillir.**

**Tous les samedis,  
du 9 juin au 29 septembre,  
de 9h30 à 14h30,  
on se voit au marché !**



Une diversité de produits cultivés, transformés ou confectionnés en région.

À proximité, installations sanitaires, tables à pique-nique, aire de jeux et piste cyclable.

Admission gratuite.

Plusieurs animations prévues.

Visitez Facebook : [Marché public de La Mitis](#)

775, route Flavie-Drapeau, Sainte-Flavie (derrière l'église). En cas de forte pluie ou de vents violents, les activités se tiendront à l'intérieur du Centre municipal.



**PLACE PETIT MIAMI**

*Nouvelle administration*

Le restaurant familial Place Petit Miami vous accueille tous les jours de 11h à 20h.

De notre nouvelle guédille au homard à la pizza en passant par la poutine, les hot-dogs ou encore les spaghetti, vous trouverez un large choix pour vous restaurer.

Sur place ou à emporter.

*La nouvelle équipe: Guy, Luc et Sidonie avec l'aide précieuse de Danièle et Hélène!*

Commandes à emporter : 418-936-3411  
508 rue Beach, Métis-sur-Mer



## Domaine Annie-sur-Mer

387, chemin Patton, Métis-sur-Mer | 418-936 3563

Situé dans un cadre enchanteur, le Spa du Domaine Annie-sur-Mer est ouvert pour la saison estivale, de juin à septembre. Notre espace spa a été complètement rénové ! Il est accessible à la clientèle pour 12\$/h, 15\$ pour un accès de 2h. Maintenant ouvert tous les jours de 8 h à 20 h.

**Notre dynamique équipe de massothérapeutes qualifiés vous attend pour vous offrir des soins professionnels et personnalisés.**

*Venez prendre soin de vous dans notre espace bien-être en bordure de mer !*

## Auberge du Grand Fleuve

*Ouvert pour notre 23<sup>e</sup> saison*



*Les petits-déjeuners et nos délicieuses crêpes bretonnes sont de retour.*

*Nouveau : permis d'alcool pour notre terrasse.*

*Que de plaisir en perspective !*

*Souper gastronomique de fine cuisine, table d'hôte ou menu à la carte.*

*Choix végétarien, menu enfant, belle carte des vins et boissons.*

*On vous attend avec impatience !*

Suivez nous sur [facebook.com/aubergedugrandfleuve](https://www.facebook.com/aubergedugrandfleuve)

418-936-3332/1-866-936-3332 | [www.aubergedugrandfleuve.qc.ca](http://www.aubergedugrandfleuve.qc.ca) | 131 Principale, Métis-sur-Mer

**Cèdre JD Sirois**  
SPÉCIALISTE EN PRODUITS DE CÈDRE  
**418.750.6587**  
18 Macnider - Métis-sur-Mer  
*Locaux de Boiseries Rousseau*

Dominique Sirois, propriétaire  [cedrejdsirois@hotmail.com](mailto:cedrejdsirois@hotmail.com)

---

**NOS PRODUITS DE CÈDRE**

Planches embouvetés de finitions intérieur  
Moulures de portes et de fenêtres  
Bois pour patio • Revêtement extérieur  
Poteaux et poutres  
Tables de pique-nique • Autres produits sur demande

*\* Produits en mélèze sur demande*

Toilettage ✂  
**Colombe**



**418 775-5356**  
384, Rang 2 Est des Écossais  
Grand-Métis QC G0J 1Z0

Toilettage ✂  
**Colombe**



- Service de tonte et toilettage canin et félin
- Tonte régulière et spécialisée
- Coupe aux ciseaux
- Taille et limage des griffes
- Nettoyage des oreilles
- Vidange des glandes anales

**Les toiles de mer... Métis-sur-Mer**  
Atelier-Boutique de tissage...



Bienvenue à tous!

Ouvert tous les jours  
de 10h à 18h

117 Principale  
418.936.3838



Je m'appelle Sonia Castillo,  
L'apothicaire du village.

Je souhaite vous transmettre ma passion pour les huiles essentielles dōTERRA et leurs bienfaits sur notre santé physique et émotionnelle.

Vous souhaitez en savoir plus? Je vous propose une rencontre individuelle gratuite ou la tenue d'un atelier gratuit chez moi ou dans le confort de votre foyer.

**Votre bien-être, une goutte à la fois!**

418-318-0506 | so\_castillo@yahoo.ca |  
Suivez-moi sur Facebook et Instagram



**Dépanneur Métis-sur-Mer**

**Au plaisir de vous accueillir!**

**OUVERT TOUS LES JOURS DE 7h à 22h**  
Tél.: 418-936-3536



café sur mer

**Ce mois d'août au café**

**Nous serons fiers d'accueillir...**

♦ **Sarah Hampson's book launch of « Dr. Coe and the Pigeon Protest »** le 15 août à 16h

♦ **Vendredi le 24 août, dans le cadre d'un 5 à 7, la Ville de Métis-sur-Mer se verra offrir une œuvre en cadeau par l'artiste internationale Marcelle Bonenfant, native d'ici.**

Madame Bonenfant sera sur place et vous aurez l'occasion d'en apprendre sur le parcours de ses 45 ans de carrière. Bienvenue à tous!

.....

Ouvert tous les jours, de 9h à 17h30, le café sur mer est heureux de vous accueillir dans une ambiance amicale et décontractée.

Servant les repas toute la journée, sur place ou pour emporter, il nous fait plaisir de vous offrir une variété de soupes, salades, paninis, grilled-cheese et un brunch le dimanche.

Bien sûr, pour déguster un café ou bien flâner à travers tous les objets originaux d'ici et d'ailleurs qui composent la boutique cadeaux, il nous fera plaisir de vous rencontrer !

Suivez-nous sur facebook.com/cafesurmer  
160 Principale | 418-936-3936

**LES ENTREPRISES**

**Jacques Marcheterre**

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

**88, rte 132 418 936-3293**

**Portes et fenêtres / Bois, Métal et PVC**  
**Armoires de cuisine / Rénovation**

### MOT DE LA MAIRESSE

Un mois de juillet rempli d'activités, toutes plus intéressantes les unes que les autres. Le parcours de la journée des ventes de garage, le passage des cyclistes au centre des loisirs, le spectacle de Stéphanie Pelletier au Town Hall, le pique-nique au phare, les ventes de pâtisseries, la première du film The Last Light de John Price, le portrait de Métis-sur-Mer, les expositions au Town Hall et j'en passe. Il y aura aussi une série de concerts qui auront lieu en août. Nous avons beaucoup à offrir et les présences aux diverses activités nous démontrent l'intérêt du public pour Métis-sur-Mer.

Le dossier de la cession emphytéotique a été travaillé conjointement avec le bureau du notaire et l'Association des résidents de la pointe du phare (ARPP). J'ai fait une entrevue téléphonique avec une journaliste de Radio-Canada sur l'avenir de nos églises. J'ai eu le privilège, avec notre conseillère Martine Bouchard et nos conseillers Raynald Banville et Luc Hamelin ainsi que Stéphane Marcheterre directeur général de la Ville, de souhaiter la bienvenue à M. Martin Farnsworth descendant direct de Sir John MacNider qui est venu à Métis pour un court séjour.

Sur une autre note, vous avez certainement aperçu nos radars qui sont sur la rue Principale et la rue Beach. Ces radars éducatifs sont bavards et je vous présente les diagrammes (voir page suivante) des véhicules entrants et sortants ainsi que leur vitesse. Plus de 94% des véhicules entrants roulent à 50km et moins et pour les véhicules sortants c'est un pourcentage de 84%. Il y a eu 5 640 véhicules entrants et 5 524 sortants pour la période des 3 dernières semaines. Continuons nos beaux efforts.

**La prochaine séance du Conseil de Ville aura lieu le 6 août à 19h30 au bureau municipal de Métis-sur-Mer. La prochaine séance du Conseil Arrondissement MacNider aura lieu le 7 août à 19h30, au Town Hall.**

Vous pouvez me rejoindre par courriel à l'adresse suivante:  
cadube@mitis.qc.ca

Sincèrement,  
**Carolle-Anne Dubé, mairesse**  
418-936-3255 ou 418-750-5504

---

**\*\*Veillez noter que le numéro de téléphone 418-936-3420 n'est plus en fonction pour le bureau municipal ainsi que le numéro 418-936-3858 pour les travaux publics et le numéro 418-936-3804 pour le centre communautaire.**



**Les gens devront maintenant appeler au 418-936-3255 et choisir parmi les options proposées. Merci.**

### **AVIS À TOUS LES CONTRIBUABLES DE MÉTIS-SUR-MER**

#### **VENTES POUR DÉFAUT DE PAIEMENT**

#### **DES TAXES MUNICIPALES**

Tel que le stipule la Loi sur les cités et villes, section VI, article 511, après l'expiration des six mois qui suivent la date de l'avis du dépôt du rôle de perception, le trésorier doit dresser un état indiquant les immeubles sur lesquels les taxes imposées n'ont pas été payées, en tout ou en partie. Cependant, depuis plusieurs années, le conseil de Métis-sur-Mer donnait un délai de grâce de deux ans afin d'acquitter ses taxes municipales. Maintenant le Conseil désire que la procédure soit normalisée, c'est-à-dire que les taxes au 31 décembre de l'année antérieure à l'année en cours soient acquittées. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec au bureau municipal.

### **DÉPÔT DE MATIÈRES DANGEREUSES AU GARAGE MUNICIPAL**

(rue de l'Église)

On entend par matières dangereuses les huiles ou tout dérivé de produit pétrolier par exemple du "pitch", la peinture et tous ses dérivés et les piles domestiques ou automobiles.

Vous avez simplement à laisser ces produits en avant de la porte au garage municipal.

Si vous avez des doutes appelez au garage municipal au 418-936-3858.

SVP, ne pas mettre d'autres produits que ceux mentionnés ci-haut.

---

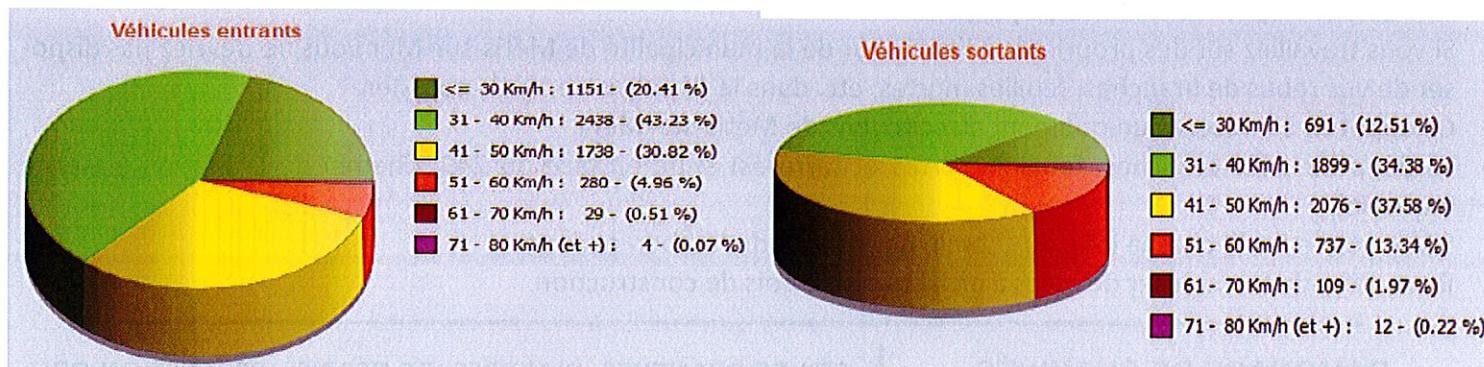
### **PROCHAINE CUEILLETTE DES GROS OBJETS : Mercredi, 26 septembre 2018**

LES VIEUX POÊLES, FRIGOS ET MATELAS SONT ACCEPTÉS. LES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION, LES PNEUS ET LES BRANCHES SONT INTERDITS. RÉSERVATION OBLIGATOIRE AU 418-936-3255.

**INVITATION -Vendredi le 24 août, dans le cadre d'un 5 à 7 au Café sur mer,  
la Ville de Métis-sur-Mer se verra offrir une œuvre en cadeau par l'artiste internationale  
Marcelle Bonenfant, native d'ici.**

Madame Bonenfant sera sur place et vous aurez l'occasion d'en apprendre sur le parcours de ses 45 ans de carrière. Bienvenue à tous!

**STATISTIQUES ENREGISTRÉES PAR LES RADARS au cours des 3 dernières semaines**



**Le Mot vert du mois – « Foire aux questions du bac bleu »**

Voici une petite liste de questions fréquentes concernant le bac bleu et évidemment, les réponses :

**Est-ce un gaspille d'eau de rincer les contenants?**

Non. Il prend beaucoup moins d'eau pour rincer les contenants afin de les recycler que de créer de nouveaux produits. Pas besoin de rincer en profondeur, seulement d'en rincer le plus gros, surtout pour les produits alimentaires. Ça permet ainsi d'éviter de nombreux désagréments aux employés du centre de tri! Imaginez : Un pot de mayonnaise mijotant 2 semaines au soleil avant d'arriver au centre de tri...

**Doit-on faire un sac de sacs?**

Non. Faire un sac de sacs ralentit le triage des produits car chaque sac doit être ouvert pour en vérifier et séparer le contenu. Laissez pêle-mêle dans votre bac bleu.

**Les assiettes et papiers d'aluminium sales sont-ils recyclables?**

Si vous enlevez le plus gros, même s'il reste quelques résidus de cuisson ce n'est pas grave. L'aluminium sera chauffé à haute température ce qui brûlera tous les contaminants.

**Les bouchons et couvercles doivent-ils rester sur le contenant?**

Si les bouchons sont de la même matière (ex. : bouchon de plastique sur bouteille de plastique), vous pouvez laisser le bouchon. Si ce sont 2 matières différentes (ex. : couvercle de métal sur pot de verre), séparez les deux.

**Pourquoi le plastique 6 rigide est-il accepté et l'expansé (styromousse) non?**

Même s'ils sont la même sorte de plastique, la styromousse est composée à 90% d'air. Sa faible densité est une contrainte peu intéressante pour l'industrie du recyclage en raison des coûts de transport pour des quantités réelles minimales. Des procédés de traitement sont en développement au Québec, mais il serait peu probable que la styromousse soit acceptée dans le bac bleu prochainement. En attendant, essayez plutôt de l'éviter!

Pour plus d'information sur une saine gestion des matières résiduelles, n'hésitez pas à nous contacter en visitant le [www.ecoregie.ca](http://www.ecoregie.ca) ou téléphonez au 418 775-8445, poste 1138.

**Vincent Dufour**, coordonnateur en gestion des matières résiduelles

Site web : [www.ecoregie.ca](http://www.ecoregie.ca) | Courriel : [matresi@mitis.qc.ca](mailto:matresi@mitis.qc.ca) | Tél. : 418-775-8445, poste 1138

### LOCATION DU CENTRE DES LOISIRS—CHANGEMENT DE TARIFS

Le tarif de location du Centre des loisirs de Métis-sur-Mer pour les particuliers et les entreprises est maintenant à 100 \$ par évènement. Il n’y a plus de supplément à payer pour l’utilisation de la cuisine et des équipements. Le tarif pour les organismes demeure inchangé. Merci.

### DÉPOTOIR POUR BRANCHES ET FEUILLES MORTES

#### Avis aux entrepreneurs et aux paysagistes :

Si vous travaillez sur des propriétés à l’extérieur de la municipalité de Métis-sur-Mer vous ne devriez pas disposer de vos rebus de branches, feuilles mortes, etc. dans le dépotoir de Métis-sur-Mer.

Ce dépotoir est réservé uniquement aux citoyens de Métis-sur-Mer.

Le dépotoir pour branches, feuilles mortes et terre est situé en face du 249, Chemin de la Station (caserne incendie).

S.V.P. suivre les flèches le long du chemin pour se rendre au bon endroit.

Il est défendu de déposer des sacs à ordures ou du bois de construction.

### RAMONAGE DE CHEMINÉE

Les Entreprises Matanaïses sont des spécialistes en ramonage de cheminée conformément aux exigences des compagnies d’assurance. Ils seront disponibles pour effectuer ces travaux :

EN SEPTEMBRE 2018 : L’ENTREPRISE VOUS CONTACTERA AFIN DE PLANIFIER LES TRAVAUX

Les résidents de Métis-sur-Mer pourront bénéficier de leur service en s’inscrivant au bureau municipal AVANT LE 15 AOÛT, 2018 au numéro suivant 418-936-3255 ou par courriel au [metissurmer@mitis.qc.ca](mailto:metissurmer@mitis.qc.ca).

« Pour pouvoir effectuer le ramonage sur le territoire de la MRC de La Mitis, tout ramoneur doit détenir un permis de ramonage émis par le Service. De plus, la personne qui effectuera les inspections devra être dûment qualifiée. » Extrait du règlement # 03-13, Ville de Métis-sur-Mer.

**POUR PLUS D’INFORMATION, CONTACTEZ LES ENTREPRISES MATANAÏSES AU 418-562-9229.**

### FEU DE BRANCHES, D’ARBRES, DE DÉBRIS - PERMISSION OBLIGATOIRE

Demander la permission quelques jours à l’avance. Le permis de brûlage est sans frais.

Contactez Renaud Gagnon aux 418-775-8445 poste 2249



### PÉRIODES D’ARROSAGE

L’arrosage des pelouses, haies, arbres, arbustes ou autres végétaux distribué par des asperseurs amovibles ou par des tuyaux poreux **est permis uniquement de 19 h à 21 h les jours suivants** (À l’exception des nouvelles plantations) :

| PÉRIODES D’ARROSAGE                    |   |  |
|--|---|--|
|  | À L’EST DE LA RTE<br>MACNIDER                 | À L’OUEST DE LA RTE<br>MACNIDER                |
| FLEURS, LÉGUMES,<br>NOUVELLES<br>HAIES | CHAQUE JOUR DE 19 H 00 À 21 H 00              |  |
| PELOUSES                               | LUNDI – MERCREDI -<br>VENDREDI<br>19 H À 21 H | MARDI – JEUDI - SA-<br>MEDI<br><br>19 H À 21 H |